

Easter Traditions

Easter is one of the most important Christian festivals of the year, celebrating Jesus' resurrection three days after His crucifixion. Some Easter traditions in various countries may have originated in other faiths or customs, but they are nonetheless imbued with meaning we can relate to.

Пасхальные традиции

Пасха – один из самых важных христианских праздников, когда мы отмечаем воскресение Христа на третий день после распятия. Некоторые пасхальные традиции разных стран возникли на основе обычаев и ритуалов, другие имеют более духовный смысл.



In Japan, wild lilies sprout up in uncultivated fields every spring, so it's not surprising the lily is a favorite symbol of Easter there, as well as in many parts of the world. The pure white blossoms remind us how Jesus took us, dirty in sin as we were, and washed us clean. As the lilies sprout after a long winter, so Jesus gives us new life through His resurrection.

В Японии каждую весну на лугах расцветают дикие лилии. Неудивительно, что лилия – это любимый символ Пасхи там и во многих других странах. Чистые белые цветы напоминают нам, как Иисус взял нас, запятнанных грехом, и отмыл добела. После долгой зимы расцветают лилии, а благодаря воскресению Иисуса мы получаем новую жизнь.



In Russia, Orthodox Christians hold a prayer vigil service on Easter Eve. A large lit candle on the altar represents Jesus as the light of the world and is used to light each worshipper's candle. This tradition represents the spreading of Jesus' light throughout the world.

В России православные христиане ходят на всеобщую службу в ночь перед Пасхой. Горящая свеча на алтаре символизирует Иисуса, свет миру, и верующие зажигают от неё свои свечи. Эта традиция демонстрирует, как свет Иисуса распространяется по всему миру.





Orthodox children in Greece and across Eastern Europe are sometimes seen tapping decorated eggs together. One child says, "Christ is risen," and the other replies, "Risen indeed!"

В Греции и странах восточной Европы дети, следуя православной традиции, стучат одно о другое крашеные яйца. Люди приветствуют друг друга словами «Христос воскрес!» и отвечают: «Воистину воскрес!»



Many people around the world dramatize the Easter story in Passion plays. Perhaps the most famous Passion play is performed by the villagers of Oberammergau, in southern Germany. It was first performed in 1634 as the result of a vow made by the inhabitants during an outbreak of bubonic plague, and with only three exceptions, the play has been performed every 10 years since 1680.

Многие люди в мире делают постановку страстей Христовых или мистерии. Самая известная мистерия – это представление жителей деревни Обераммергау на юге Германии. Первый раз они провели его в 1634 году, потому что во время эпидемии бубонной чумы жители поклялись, что будут инсценировать мистерию, и с 1680 года они устраивают представление каждые 10 лет, пропустив его только три раза.

In Eastern European countries, the lamb is an important symbol of Easter. Many people serve lamb for the Easter feast, or make a lamb-shaped cake. Jesus is referred to in the Bible several times as the Lamb of God. For instance, upon seeing Jesus, John the Baptist said, "Behold! The Lamb of God who takes away the sin of the world!" On the very day that Jesus was crucified, the Passover lamb was being sacrificed in the Jewish temple. Sacrificial Passover lambs needed to be without blemish. Jesus was without sin, and His death purchased forgiveness of sin and salvation for all who would accept Him as their Savior.

В странах Восточной Европы важный символ Пасхи – агнец. Многие люди ставят на праздничный стол блюда из ягнятины или торт в форме ягнёнка. Иисус называется в Библии Агнцем Божьим. Например, при виде Иисуса Иоанн-креститель сказал: «Вот Агнец Божий, Который берёт на Себя грех мира».[[от Иоанна, 1:29]] в день распятия Иисуса в иудейском храме приносили в жертву ягнёнка. Жертвенные агнцы должны были быть без изъяна.[[См. Исход, 12:5.]] Иисус был без греха, и Его смерть стала искуплением наших грехов и спасением для всех, кто принимает Его Спасителем.



Easter is a time to celebrate new beginnings. Let Jesus touch your life, if He hasn't already, and He will give you heaven hereafter, as well as a wonderful new start here and now.

Пасха – время праздновать новые начинания. Пусть Иисус затронет вашу жизнь, если этого ещё не произошло, подарит вам небеса после смерти и чудесное новое начало здесь и сейчас.



www.freekidstories.org

Image Credits:

Page 1: Torange.biz

Page 2: public domain

Page 3: Wikimedia Commons

Page 4: Wikimedia Commons

Page 5: Wikimedia Commons

Page 6: Rob Kleine via Flickr

Page 7: Designed by jcomp / Freepik

Page 8: Wikimedia Commons

Text courtesy of Activated magazine. Used by permission.

